Istruzioni per l’uso

FRIGORIFERO 2 PORTE

I
Italiano, 1

GB
English, 9

AR
عربي، 1

IN D 2412
IN D 2412 S

Sommario

Installazione, 2
Posizionamento e collegamento

Descrizione dell’apparecchio, 3
Vista d’insieme

Avvio e utilizzo, 4
Avviare l’apparecchio
Utilizzare al meglio il frigorifero
Utilizzare al meglio il congelatore

Manutenzione e cura, 5
Escludere la corrente elettrica
Pulire l’apparecchio
Evitare muffe e cattivi odori
Sbrinare l’apparecchio
Sostituire la lampadina

Precauzioni e consigli, 6
Sicurezza generale
Smaltimento
Risparmiare e rispettare l’ambiente

Anomalie e rimedi, 7

Assistenza, 8
Assistenza attiva 7 giorni su 7

INDESIT

Installazione

I

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.

! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).

Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (*vedi Assistenza*); non usare prolunghe e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).

! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

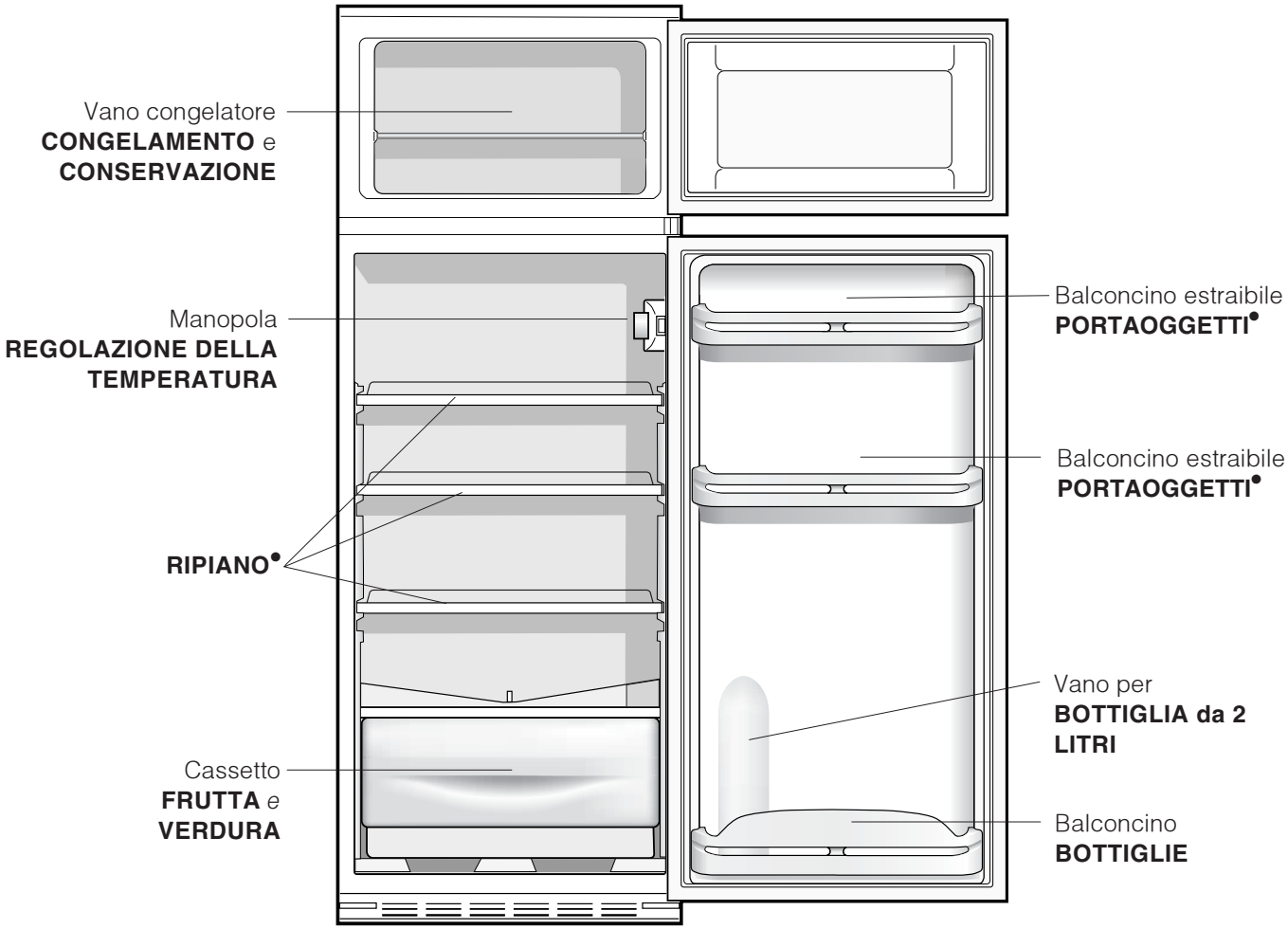
Descrizione dell'apparecchio

INDESIT

I

Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.



• Variabili per numero e/o per posizione.

Avvio e utilizzo

I

Avviare l'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (*vedi Installazione*).
! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

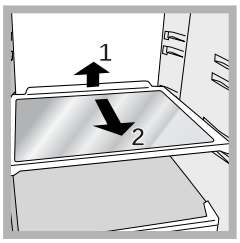
1. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la lampada di illuminazione interna.
2. Ruotare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su un valore medio. Dopo qualche ora sarà possibile inserire alimenti nel frigorifero.

Utilizzare al meglio il frigorifero

La temperatura all'interno del reparto frigorifero si regola automaticamente in base alla posizione della manopola del termostato.
1 = meno freddo
5 = più freddo
Si consiglia, comunque, una posizione media
Per aumentare lo spazio e disposizione e migliorare l'aspetto estetico, questo apparecchio ha la "parte raffreddante" posizionata all'interno della parete posteriore del reparto frigo. Tale parete, durante il funzionamento, si presenterà coperta di brina, oppure di goccioline di acqua a secondo se il compressore è in funzione o in pausa. Non preoccupatevi di questo! Il frigorifero sta lavorando in modo normale.
Se si imposta la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su valori alti, con grossi quantitativi di alimenti e con una temperatura ambiente elevata, l'apparecchio può funzionare di continuo, favorendo un'eccessiva formazione di brina ed eccessivi consumi elettrici: ovviare spostando la manopola verso i valori più bassi (verrà effettuato uno sbrinamento automatico).
Negli apparecchi statici l'aria circola in modo naturale: quella più fredda tende a scendere perché più pesante.
Ecco come sistemare gli alimenti:

Cibo	**Disposizione nel frigorifero**
Carne e pesce pulito	*Sopra i cassetti frutta e verdura*
Formaggi freschi	*Sopra i cassetti frutta e verdura*
Cibi cotti	*Su qualsiasi ripiano*
Salami, pane in cassetta, cioccolata	*Su qualsiasi ripiano*
Frutta e verdura	*Nei cassetti frutta e verdura*
Uova	*Nell'apposito balconcino*
Burro e margarina	*Nell'apposito balconcino*
Bottiglie, bibite, latte	*Negli appositi balconcini*

- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (*vedi Precauzioni e consigli*).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.



RIPIANI: pieni o a griglia. Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (*vedi figura*), per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario estrarre completamente il ripiano.

Utilizzare al meglio il congelatore

- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati; vanno sistemati sopra la griglia del reparto freezer possibilmente a contatto delle pareti (laterali e posteriore) dove la temperatura scende sotto i -18°C e garantisce una buona velocità di congelamento.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).

! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.

! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

! Se per lungo tempo permane la temperatura ambiente più fredda di 14°C, non si raggiungono completamente le temperature necessarie per una lunga conservazione nel reparto freezer e il periodo di conservazione risulterà pertanto ridotto.

Manutenzione e cura

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione staccando la spina dalla presa.
Non è sufficiente portare la manopola per la regolazione della temperatura sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.

Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

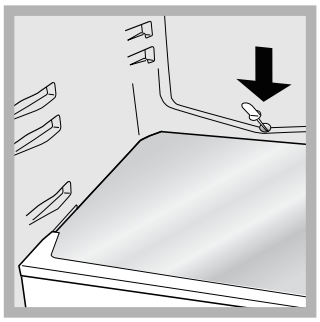
Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

Sbrinare l'apparecchio

! Attenersi alle istruzioni sottostanti.
Per sbrinare l'apparecchio non usare oggetti taglienti ed appuntiti che potrebbero danneggiare irreparabilmente il circuito refrigerante.

Sbrinare il vano frigorifero



Il frigorifero è dotato di sbrinamento automatico: l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito foro di scarico (*vedi figura*) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento da fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico affinché l'acqua possa defluire liberamente.

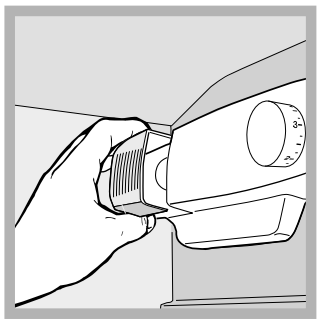
Sbrinare il vano congelatore

Se lo strato di brina è superiore ai 5 mm è necessario effettuare lo sbrinamento manuale:

1. posizionare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA nella posizione ●.
2. Avvolgere surgelati e congelati in carta da giornale e metterli in un altro congelatore o in un luogo fresco.
3. Lasciare aperta la porta finché la brina non si sia sciolta completamente; facilitare l'operazione sistemando nel vano congelatore contenitori con acqua tiepida.
4. Pulire e asciugare con cura il vano congelatore prima di riaccendere l'apparecchio.
5. Prima di inserire i cibi nel vano congelatore attendere circa 2 ore per il ripristino delle condizioni ideali di conservazione.

Sostituire la lampadina

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto.



Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura. Sostituirla con una analoga di potenza a quella indicata sulla protezione (15 W o 25 W).

Precauzioni e consigli

I

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni;
- 2002/96/CE.

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.

- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.

- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.

- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.

- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.

- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (*vedi Manutenzione*); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

Anomalie e rimedi

INDESIT

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

Anomalie:	Possibili cause / Soluzione:
La lampada di illuminazione interna non si accende.	• La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.
Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.	• Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate. • Le porte vengono aperte molto spesso. • La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta • Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente. • La temperatura ambiente di lavoro del prodotto è inferiore a 14°C.
Nel frigorifero gli alimenti si gelano.	• La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta. • Gli alimenti sono a contatto con la parete posteriore.
Il motore funziona di continuo.	• La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo. • La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta. • Lo spessore della brina supera i 2-3 mm (*vedi Manutenzione*).
L'apparecchio emette molto rumore.	• L'apparecchio non è stato installato ben in piano (*vedi Installazione*). • L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori. • Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.
La temperatura di alcune parti esterne del frigorifero è elevata	• Le temperature elevate sono necessarie per evitare la formazioni di condensa in particolari zone del prodotto.
La parete in fondo alla cella frigo presenta brina o goccioline di acqua	• Si tratta del normale funzionamento del prodotto.
Sul fondo del frigo c'è dell'acqua.	• Il foro di scarico dell'acqua è otturato (*vedi Manutenzione*).

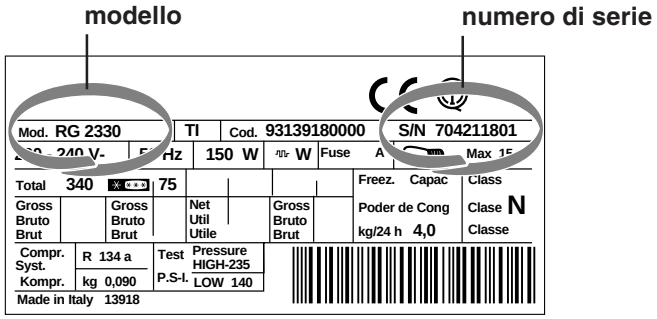
Assistenza

I

Prima di contattare l'Assistenza:
- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (*vedi Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:
- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.



Assistenza Attiva 7 giorni su 7

ASSISTENZA - RICAMBI - ACCESSORI
199.199.199
NUMERO UNICO

Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199*
.
Un operatore sarà a tua completa disposizione per fissare un appuntamento con un tecnico del Centro Assistenza Autrorizzato più vicino a casa tua.
È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

*Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto(iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama da telefono fisso.
Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato.

Operating Instructions

2-DOOR FRIDGE

GB

I

Italiano, 1

GB

English, 9

AR

عربي، 1

IN D 2412
IN D 2412 S

Contents

Installation, 10
Positioning and connection

Description of the appliance, 11
Overall view

Start-up and use, 12
Starting the appliance
Using the refrigerator to its full potential
Using the freezer to its full potential

Maintenance and care, 13
Switching the appliance off
Cleaning the appliance
Avoiding mould and unpleasant odours
Defrosting the appliance
Replacing the light bulb

Precautions and tips, 14
General safety
Disposal
Respecting and conserving the environment

Troubleshooting, 15

Assistance, 16

INDESIT

CFC-FCKW-FCK 0%

Installation

GB

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance.
  If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (*see Assistance*).
  Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

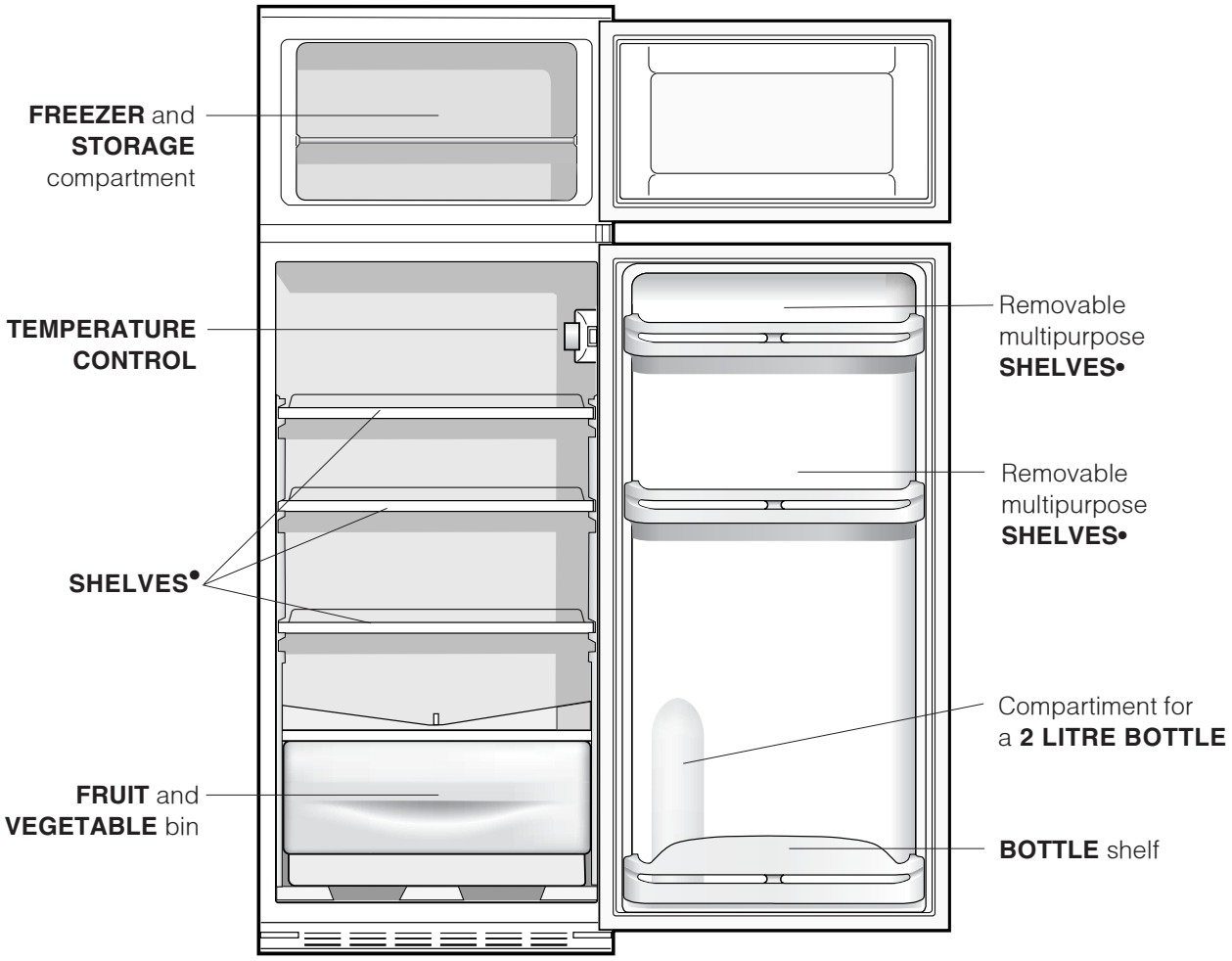
! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).

! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Description of the appliance

Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.



• Varies by number and/or position.

Start-up and use

GB

Starting the appliance

! Before starting the appliance, follow the installation instructions (*see Installation*).
! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

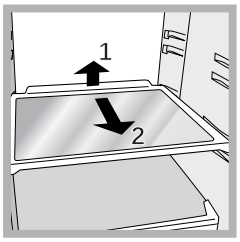
1. Insert the plug into the socket and ensure that the internal light illuminates.
2. Turn the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to an average value. After a few hours you will be able to put food in the refrigerator.

Using the refrigerator to its full potential

The temperature inside the refrigerator compartment automatically adjusts itself according to the position of the thermostat knob.
1 = warmest **5** = coldest
We recommend, however, a medium position.
The cooling section of the refrigerator is located inside the back wall of the refrigerator compartment for increased space and improved aesthetics. During operation, the back wall will be covered in frost or water droplets depending on whether the compressor is operating or paused. Do not worry, the refrigerator is functioning normally.
If the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob has been set on high values with large quantities of food and with a high ambient temperature, the appliance can operate continuously, resulting in excessive frost formation and excessive energy consumption: compensate for this by shifting the knob towards lower values (defrosting will occur automatically).
In static appliances, the air circulates in a natural way: the colder air tends to move downwards as it is heavier. The food should be stored as follows:

Food	**Arrangement inside the refrigerator**
Fresh fish and meat	Above the fruit and vegetable bins
Fresh cheese	Above the fruit and vegetable bins
Cooked food	On any shelf
Salami, bread loaf, chocolate	On any shelf
Fruit and vegetables	In the fruit and vegetable bins
Eggs	On the shelf provided
Butter and margarine	On the shelf provided
Bottles, drinks, milk	On the shelf provided

- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, not hot foods (*see Precautions and tips*).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers. They will increase humidity in the refrigerator and cause condensation to form.



SHELVES: with or without grill. Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable (*see diagram*), allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.

Using the freezer to its full potential

- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted. Fresh food must be stored above the grill in the freezer compartment and if possible be in direct contact with the walls (side and rear), where the temperature drops below -18°C and guarantees rapid freezing.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4)

! Do not open the door during freezing.

! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.

! If the room temperature drops below 14°C for an extended period of time, the ideal temperature will not be reached in the freezer compartment and food preservation will be reduced.

Maintenance and care

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:
It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.

Cleaning the appliance

- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.

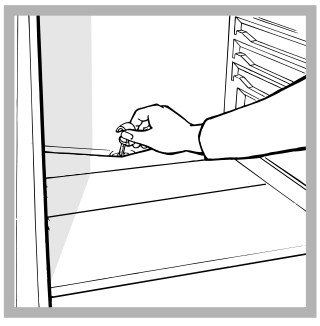
Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

Defrosting the appliance

! Follow the instructions below.
Do not use objects with sharp or pointed edges to defrost the appliance as these may damage the refrigeration circuit beyond repair.

Defrosting the refrigerator compartment



The refrigerator has an automatic defrosting function: water is ducted to the back of the appliance by a special discharge outlet (*see diagram*) where the heat produced by the compressor causes it to evaporate. It is necessary to clean the discharge hole regularly so that the water can flow out easily.

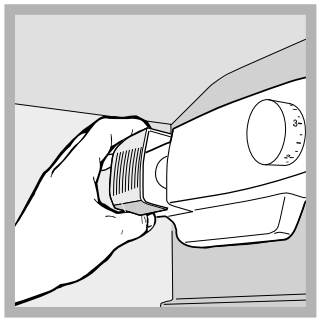
Defrosting the freezer compartment

If the frost layer is greater than 5 mm, it is necessary to defrost manually:

1. Set the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to the position ● .
2. Wrap frozen foods in newspaper and place them in another freezer or in a cool place.
3. Leave the door open until the frost has melted completely. This can be made easier by placing containers with lukewarm water in the freezer compartment.
4. Clean and dry the freezer compartment carefully before switching the appliance on again.
5. Wait for approximately 2 hours, i.e. until the ideal storage conditions have been restored, before placing food in the freezer compartment.

Replacing the light bulb

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below.



Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram. Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (15W or 25W).

Precautions and tips

GB

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.

CE This appliance complies with the following Community Directives:
- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
-89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
- 2002/96/CE.

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (*see Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (*see Maintenance*).

Troubleshooting

INDESIT

If the appliance does not work, before calling for Assistance (*see Assistance*), check for a solution from the following list.

GB

Malfunctions:	Possible causes / Solutions:
The internal light does not illuminate.	• The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.
The refrigerator and the freezer do not cool well.	• The doors do not close properly or the seals are damaged. • The doors are opened too frequently. • The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position • The refrigerator or the freezer have been over-filled. • The atmospheric temperature of the area surrounding the appliance is lower than 14°C.
The food inside the refrigerator is beginning to freeze.	• The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position. • The food is in contact with the back inside wall of the refrigerator.
The motor runs continuously.	• The door is not closed properly or is continuously opened. • The outside ambient temperature is very high. • The thickness of the frost exceeds 2-3 mm (*see Maintenance*).
The appliance makes a lot of noise.	• The appliance has not been installed on a level surface (*see Installation*). • The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise. • The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.
Some of the external parts of the refrigerator become hot.	• These raised temperatures are necessary in order to avoid the formation of condensation on certain parts of the product.
The back wall of the refrigerator unit is covered in frost or droplets of water.	• This shows the appliance is operating normally.
There is water at the bottom of the refrigerator.	• The water discharge hole is blocked (*see Maintenance*).

Assistance

GB

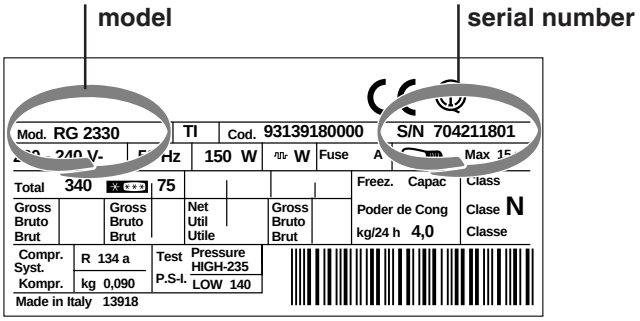
Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (*see Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.



Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

المساعدة

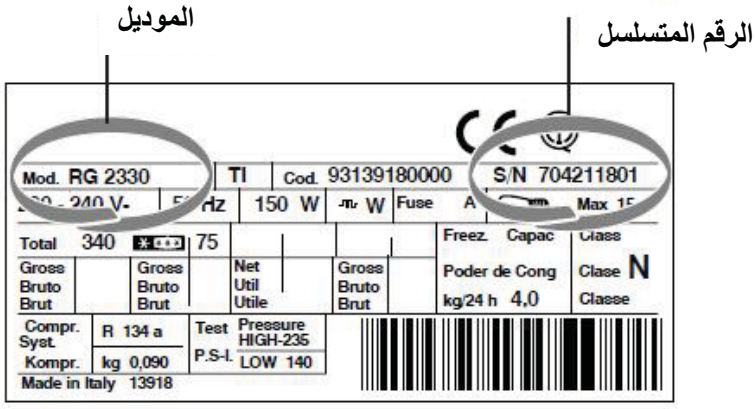
قبل طلب المساعدة:

- تأكد إن كان بإمكانك إصلاح العطل بنفسك (انظر العثور على الخلل).
- إذا استمر الجهاز بعدم العمل أو استمرت المشكلة بعد جميع الفحوصات، اتصل بأقرب مركز

بيانات

- نوع العطل
- موديل الجهاز
- الرقم المتسلسل

يمكن العثور على هذه المعلومات على لوحة البيانات الموجودة على الجهة السفلية اليسرى من حجرة المبرد



لا تستدع أي فنيين غير معتمدين واحرص على رفض قطع الغيار غير الأصلية دائما.

العثور على الخلل

إذا كان الجهاز لا يعمل، ابحث عن حل في القائمة التالية قبل طلب المساعدة (انظر المساعدة).

الأعطال:	المسببات المحتملة / الحلول:
الضوء الداخلي لا يضيء.	• لم يتم إدخال القابس في المقبس الكهربائي، أو هو غير بعيد كفاية لإجراء التلامس، أو ربما هناك انقطاع للتيار في المنزل.
لا يبرد المبرد والمجمد بشكل جيد.	• الأبواب لا تغلق تماما أو السدادات تالفة. • تفتح الأبواب كثيرا. • قرص ضبط درجة الحرارة ليس في الوضع الصحيح • هناك فرط في تعبئة المبرد أو المجمد. • درجة الحرارة المحيطة بالجهاز أقل من 14 مئوية.
الهواء داخل المبرد يبدأ بالتجمد.	• قرص ضبط درجة الحرارة ليس في الوضع الصحيح. • الطعام يلامس الجدار الداخلي الخلفي للمبرد.
المحرك يعمل باستمرار.	• الباب غير مغلق جيدا أو يتم فتحه باستمرار. • درجة حرارة المحيط الخارجي عالية جدا. • سماكة الجليد تتجاوز 2-3 مم (انظر الصيانة).
يصدر الجهاز ضجيجا عاليا.	• الجهاز على سطح غير مستو (انظر التركيب). • تم تركيب الجهاز بين خزائن تهتز وتصدر الضجيج. • المبرد الداخلي يصدر ضجيجا بسيطا حتى في حال إيقافه. هذا ليس عيبا، بل هو أمر طبيعي.
تصبح بعض الأجزاء الخارجية للمبرد ساخنة.	• تعتبر درجات الحرارة المرتفعة هذه ضرورية لتجنب تشكل التكاثف في أجزاء معينة من الجهاز.
الجدار الخلفي للمبرد مغطى بالجليد أو قطرات الماء.	• يظهر ذلك أن الجهاز يعمل بشكل طبيعي.
هناك ماء في قاع المبرد.	• فتحة تصريف الماء مسدودة (انظر الصيانة).

التدابير والنصائح

التخلص من المنتج

- تقيد بالمعايير البيئية المحلية عند التخلص من مواد التغليف لأغراض التدوير.
- تقتضي التعليمات الأوروبية EC/96/2002 الخاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE) التخلص من الأجهزة الكهربائية المنزلية القديمة مع النفايات البلدية الطبيعية غير المفروزة. يجب تجميع الأجهزة القديمة بشكل منفصل لتحسين تدوير المواد التي تحتوي عليها وتقليل تأثيرها على صحة الإنسان والبيئة. يهدف رمز" سلة المهملات "المعلمة بإكس الموجود على المنتج لتذكيرك بالتزامك بتجميع الجهاز بشكل منفصل عند التخلص منه. يجب على المستهلكين الاتصال بسلطتهم المحلية أو البائع من أجل المعلومات المتعلقة بالتخلص الصحيح من الجهاز القديم.

احترام البيئة والحفاظ عليها

- ضع الجهاز في غرفة جيدة التهوية وخالية من الرطوبة . تأكد أنه محمي من أشعة الشمس المباشرة ولا تضعه بجانب مصادر الحرارة.
- حاول تجنب ترك الباب مفتوحا لفترات طويلة أو فتح الباب كثيرا من أجل المحافظة على الطاقة.
- لا تملأ الجهاز بكمية مفرطة من الطعام: يجب أن يتوزع الهواء بحرية حتى يتم الحفاظ على الطعام بشكل ملائم. إذا تمت إعاقة التوزيع، سيعمل الضاغط باستمرار.
- لا تضع الأطعمة الساخنة في الثلاجة مباشرة. ستزداد درجة الحرارة الداخلية وتجبر الضاغط على العمل بجهد أعلى مما يزيد من استهلاك الطاقة.
- قم بإزالة الجليد من الجهاز إذا تشكل (انظر الصيانة). تصعب الطبقة السميكة من الجليد انتقال البرودة إلى الأطعمة وتؤدي إلى زيادة استهلاك الطاقة.
- تفقد سدادات الباب وامسحها بانتظام للتأكد من أنها خالية من الأوساخ ولمنع الهواء البارد من التسرب (انظر الصيانة).

إتم تصميم الجهاز وتصنيعه بامتثال لمعايير السلامة الدولية. إن التحذيرات التالية مزودة من أجل سلامتك لذا يجب قراءتها بعناية.

CE ينسجم الجهاز مع التعليمات المحلية التالية:
73/23/EEC المؤرخة 19/02/73 (الفولطية المنخفضة) والتعديلات اللاحقة؛
89/336/EEC - المؤرخة 03.05.89 (التوافق الكهرومغناطيسي) والتعديلات اللاحقة؛
2002/96/CE -.

السلامة العامة

- تم تصميم الجهاز للاستخدام المنزلي وهو غير معد للاستخدام التجاري أو الصناعي.
- يجب استعمال الجهاز في تخزين وتجميد الأطعمة بواسطة أشخاص كبار فقط وطبقا لتعليمات هذا الدليل.
- لا يجب تركيب الجهاز في الخارج، حتى في المناطق المغطاة. إن ترك الجهاز معرضا للمطر والعواصف خطرا جدا.
- لا تلمس الجهاز عاري القدمين أو بأيدي وأقدام مبللة أو رطبة.
- لا تلمس عناصر التبريد الداخلية: قد يتسبب ذلك بكدمات على الجلد أو حروق الجليد/المجمد.
- عند فصل الجهاز عن الكهرباء، اسحب القابس من المقبس الرئيسي دائما؛ لا تسحب الكابل.
- قبل تنظيف الجهاز، أطفئه وافصله عن الكهرباء. لا يكفي ضبط قرص ضبط درجة الحرارة على ● (إيقاف الجهاز) لإزالة التماس الكهربائي كله.
- في حال حدوث عطل، لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك مهما كانت الظروف. قد تسبب التصليحات المنفذة بواسطة أشخاص غير متمرسين بمزيد من الأعطال في الجهاز.
- لا تستعمل أية أدوات حادة أو بارزة أو أجهزة كهربائية داخل حجرات تخزين الطعام المجمد - غير النوع الموصى به من قبل المصنع.
- لا تضع مكعبات الثلج المستخرجة من المجمد مباشرة في فمك.
- هذا الجهاز ليس معد لاستخدام أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو يفتقرون للخبرة والمعرفة، إلا إذا تم منحهم إشرافا أو توجيها يخص استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال كي لا يعبثوا بالجهاز.
- ابق جميع مواد التغليف بعيدة عن متناول الأطفال. فقد يتخللها خطر الاختناق.

الصيانة والعناية

INDESIT

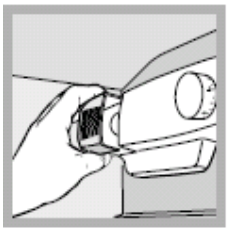
إزالة الجليد من حجرة المجمد

إذا كان سمك طبقة الجليد أكثر من 5 مم، يجب إزالتها يدويا.

1. اضبط قرص ضبط درجة الحرارة على الوضع ●
2. غلف الأطعمة المجمدة بصحيفة وضعها في مجمد آخر أو مكان بارد.
3. اترك الباب مفتوحا حتى يذوب الجليد تماما. يمكن تسهيل ذلك بوضع مستوعبات فيها ماء فاتر في حجرة المجمد.
4. نظف وجفف حجرة المجمد بعناية قبل تشغيل الجهاز مرة أخرى.
5. انتظر ساعتين تقريبا، أي حتى استعادة ظروف التخزين المثالية، قبل وضع الطعام في حجرة المجمد.

استبدال ضوء المصباح

لاستبدال ضوء المصباح في حجرة المبرد، انزع القابس من المقبس الكهربائي. اتبع التعليمات التالية.



انزع الغطاء للوصول على ضوء المصباح كما هو موضح في الرسم. استبدله بضوء مماثل ضمن نطاق الطاقة المذكور على الغطاء (15 واط أو 25 واط).

إيقاف الجهاز

أثناء التنظيف والصيانة، من الضروري فصل الجهاز عن الكهرباء: لا يكفي ضبط قرص ضبط درجة الحرارة عل (إيقاف الجهاز) ● لإزالة التماس الكهربائي كله.

تنظيف الجهاز

- يمكن تنظيف الأجزاء الداخلية والسدادات المطاطية بواسطة إسفنجة نقت في الماء الفاتر وكربونات الصودا والصابون المتعادل .لا تستعمل المذيبات، أو المنتجات الكاشطة، أو المبيض أو الأمونيا.
- يمكن نقع الملحقات المتحركة في الماء الفاتر والصابون أو سائل الجلي. اشطفها وجففها بعناية.

تجنب العفن والروائح الكريهة

- تم تصنيع الجهاز بمواد صحية خالية من الروائح. للمحافظة على مبرد خالي من الروائح ولمنع تشكل البقع، يجب تغطية الطعام دائما أو إغلاقه بإحكام.
- إذا أردت إيقاف الجهاز لفترة زمنية طويلة، نظف الجزء الداخلي واترك الأبواب مفتوحة.

إزالة الجليد من الجهاز

!اتبع التعليمات التالية.
لا تستعمل الأجسام ذات الحواف الحادة أو البارزة لإزالة الجليد من الجهاز، فقد تتلف دائرة التبريد بدرجة يتعذر الإصلاح معها.

إزالة الجليد من حجرة المبرد

يشتمل المبرد على وظيفة الإزالة التلقائية للجليد: يجري الماء خلف الجهاز بواسطة فتحة تصريف خاصة (انظر الرسم) حيث تسبب الحرارة الناتجة عن الضاغط بتبخره. يجب تنظيف فتحة التصريف بشكل منتظم حتى يتدفع الماء بسهولة.

بدء التشغيل والاستخدام

- ضع الأطعمة الباردة أو الفاترة في الحجرة فقط، وليس الأطعمة الساخنة (انظر التدابير والنصائح).
- تذكر أن الأطعمة المطبوخة لا تدوم أكثر من الأطعمة النيئة.
- لا تخزن السوائل في مستوعبات مفتوحة. لأنها ستزيد الرطوبة في المبرد وتسبب

الرفوف: مع أو بدون مشبك. نظرا للموجهات الخاصة، فإن الرفوف متحركة والارتفا قابل للتعديل (انظر الرسم)، مما يسمح بالتخزين السهل للمستوعبات الكبيرة والأطعمة. يمكن تعديل الارتفاع بدون إزالة الرف بالكامل.

استخدام المجمد بأقصى طاقته

- لا تعد تجميد الأطعمة التي تذوب أو التي ذابت بالفعل. يجب طهي هذه الأطعمة وتناولها (خلال 24 ساعة).
- لا تدع الطعام الطازج المراد تجميده يتلامس مع الطعام المجمد سلفا .يجب تخزين الطعام الطازج فوق المشبك في حجرة المجمد وأن يكون ملامسا للجدران مباشرة (الجانبية والخلفية)، حيث تهبط درجة الحرارة إلى ما دون -18 مئوية مما يضمن التجميد السريع.
- لا تضع العبوات الزجاجية المحتوية على السوائل والمسدودة بقطعة فلين أو بإحكام في المجمد لأنها قد تنكسر.
- إن أقصى كمية من الطعام الذي يمكن تجميده يوميا مذكور على لوحة تتضمن الخصائص الفنية وتقع على الجهة اليسرى السفلية من حجرة المبرد (مثلا: كغم/24 ساعة:(4

!لا تفتح الباب أثناء التجميد.

!إذا حدث انقطاع للتيار أو خلل، لا تفتح باب المجمد. فهذا سيساعد في المحافظة على درجة الحرارة داخل المجمد، بما يضمن الحفاظ على الطعام لمدة 9 - 14 ساعة على الأقل.

!إذا هبطت درجة حرارة الغرفة إلى ما دون 14 مئوية لفترة طويلة، لن يتم بلوغ درجة الحرارة المثالية في حجرة المجمد وسيقل مستوى الحفاظ على الطعام.

بدء تشغيل الجهاز

!قبل بدء تشغيل الجهاز، اقرأ تعليمات التركيب (انظر التركيب).
!قبل توصيل الجهاز، نظف الحجرات والملحقات بشكل جيد بالماء الفاتر وثاني الكربونات.

1. أدخل القابس في المقبس وتأكد أن الضوء الداخلي يضيء.
2. أدر قرص ضبط درجة الحرارة إلى قيمة متوسطة. سوف تتمكن من وضع الطعام في الثلاجة بعد بضع ساعات.

استخدام المبرد بأقصى طاقته

تضبط درجة الحرارة داخل حجرة المبرد نفسها تلقائيا طبقا لوضع قرص الثيرموستات.
1 = الأسخن **5** = الأبرد
إلا أننا نوصي بوضع متوسط.
يقع قسم تبريد المبرد داخل الجدار الخلفي من حجرة المبرد من أجل مساحة إضافية وسمات جمالية أكثر. يغطي الجدار الخلفي أثناء التشغيل الجليد أو قطرات الماء بناء على تشغيل الضاغط أو توقفه مؤقتا. لا تقلق فالمبرد يعمل بشكل طبيعي.
إذا تم ضبط قرص ضبط درجة الحرارة على قيم عالية مع كميات كبيرة من الطعام ودرجة حرارة عالية للمكان، يمكن أن يعمل الجهاز باستمرار، مما ينجم عنه تشكل مفرط للجليد واستهلاك شديد للطاقة: عوض ذلك بتحويل القرص إلى قيم أقل (تتم إزالة الجليد تلقائيا).
في الأجهزة الثابتة، يدور الهواء بشكل طبيعي: يميل الهواء الأبرد للتحرك نحو الأسفل لأنه أثقل. يجب تخزين الطعام كما يلي:

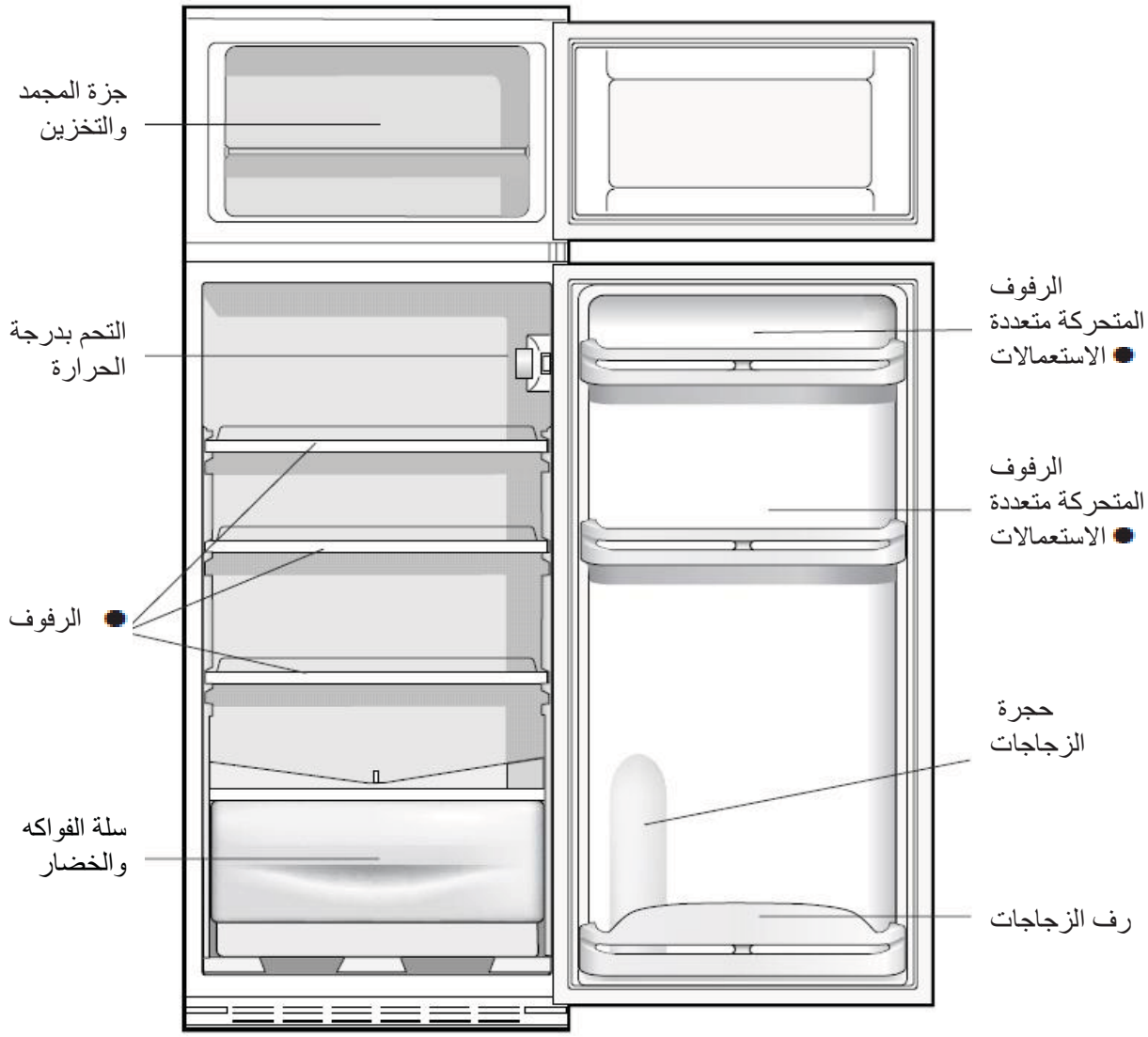
ترتيبه داخل الثلاجة	الطعام
فوق سلال الفواكه والخضار	السمك واللحم الطازج
فوق سلال الفواكه والخضار	الجبن الطازج
على أي رف	الطعام المطبوخ
على أي رف	سلامي، خبز، شوكولاتة
في سلال الفواكه والخضار	الفواكه والخضار
على الرف المخصص	البيض
على الرف المخصص	الزبدة والسمن
على الرف المخصص	الزجاجات، المشروبات والحليب

وصف الجهاز

INDESIT

نظرة عامة

تنطبق التعليمات المذكورة في هذا الدليل على مختلف موديلات الثلاجات. وقد لا تمثل الرسومات الجهاز المشترى مباشرة.
للاستفسار عن الميزات الأكثر تعقيدا، راجع الصفحات التالية.



* تتباين حسب العدد و/أو الوضع

التركيب

!قبل إعداد جهازك الجديد للتشغيل
يرجى قراءة تعليمات التشغيل التالية بعناية. فهي تحتوي على معلومات هامة عن الاستخدام الآمن وعن تركيب الجهاز والعناية به.

!يرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل كمرجع مستقبلي. واحرص على منحها للمالكين الجدد للجهاز.

اختيار الموقع والتوصيل

اختيار الموقع

1. ضع الجهاز في غرفة جيدة التهوية وخالية من الرطوبة.
2. لا تسد مشابك المروحة الخلفية. يطلق الضاغط والمكثف الحرارة ويتطلبان تهوية جيدة للعمل بشكل صحيح ولتوفير الطاقة.
3. اترك مساحة 10 سم على الأقل بين الجزء العلوي من الجهاز وأي أثاث فوقه، و5 سم على الأقل بين الجوانب وأي أثاث/جدران جانبية.
4. تأكد أن الجهاز بعيد عن أي مصدر للحرارة (أشعة الشمس المباشرة، موقد كهربائي، الخ).

التوصيلات الكهربائية

بعد نقل الجهاز، ضعه بشكل رأسي مع الحذر وانتظر 3 ساعات على الأقل قبل توصيله بالكهرباء. قبل إدخال القابس في المقبس الكهربائي، تأكد مما يلي:

- الجهاز مؤرض وأن القابس متوافق مع القانون.
- يمكن للمقبس تحمل أقصى طاقة للجهاز، وهي مذكورة على لوحة البيانات على الجهة اليسرى السفلية للثلاجة (150 واط مثلا).
- يجب أن تكون الفولطية ضمن النطاق بين القيم المذكورة على لوحة البيانات الموجودة على الجهة اليسرى السفلية للثلاجة(220-240 فولط مثلا).
- المقبس متوافق مع قابس الجهاز. إذا كان المقبس غير متوافق مع القابس، اطلب من فني كهرباء معتمد استبداله (انظر المساعدة). لا تستخدم أسلاك التطويل أو مقابس متعددة.

!حال تركيب الجهاز، يجب أن يكون كابل إمداد الطاقة والمقبس الكهربائي سهل الوصول.

!لا يجب ثني الكابل أو الضغط عليه.

!يجب تفقد الكابل بانتظام واستبداله من قبل الفنيين المعتمدين فقط (انظر المساعدة).

لا يتحمل المصنع أية مسؤولية في حال عدم التقيد بهذه التعليمات.

تعليمات التشغيل

ثلاجة ذات بابين

195077098.01
04/2014

AR

عربي، 1

المحتويات

التركيب، 10
اختيار الموقع والتوصيل

وصف الجهاز، 11
نظرة عامة

بدء التشغيل والاستخدام، 12
بدء تشغيل الجهاز
استخدام المبرد بأقصى طاقته
استخدام المجمد بأقصى طاقته

الصيانة والعناية، 13
إيقاف الجهاز
تنظيف الجهاز
تجنب العفن والروائح الكريهة
إزالة الجليد من الجهاز
استبدال ضوء المصباح

التدابير والنصائح، 14
السلامة العامة
التخلص من المنتج
احترام البيئة والحفاظ عليها

العثور على الخلل،15

المساعدة، 16